



# TWIN FLASH



Maule / Aulnay

Carnoustie

N° 41

Septembre 2007

## SOMMAIRE :

- ◆ Le lycée du Buat en Ecosse
- ◆ Le repas champêtre
- ◆ La semaine écossaise
  - Soirée d'accueil
  - Disneyland
  - Petit déjeuner au Buat
  - Tourisme à Paris
  - Vitrites décorées
- ◆ Les Highland Games

Encore plus de photos des Highland Games par nos amis écossais ?

<http://www.flickr.com/groups/480027@N23>

## AGENDA

- Le forum le 9/9
- En Ecosse du 28 /10 au 3/11 (programme à préciser)
- Soirée St Andrew le 24 /11 à Aulnay
- Marché de Noël le 8 et 9 décembre
- Burns Supper à Maule le 26 /01/2008



## LE LYCEE DU BUAT EN ECOSSE

Cette année encore, du 23 au 30 avril, nous sommes retournés à Carnoustie pour rencontrer nos « cousins écossais ».

Après un périple par Glasgow, Loch Lomond et Edimbourg, notre séjour a été cette année enrichi de la visite, à Perth, d'un éleveur de vaches écossaises. C'est encore Max qui avait organisé cette halte, et les jeunes, passionnés d'animaux, ont pu échanger avec l'éleveur et s'approcher des vaches.

Le vendredi soir, nous nous sommes installés au Red Lion Holiday Park, comme l'année dernière, dans six mobil homes, face à la mer. Un dîner typiquement écossais - spécialité : « fish & chips » - nous était servi au restaurant d'Arbroath et nous a permis de réunir quelques amis écossais du jumelage, Annie Thompson, Max en famille, Flora, entre autres, pour les remercier de leur accueil.

C'est John qui a été notre guide le samedi pour la randonnée à vélo. Carnoustie - Dundee, 36 kms aller-retour, avec une visite du Discovery pendant la pause déjeuner. Les jeunes ont pédalé allègrement, aucun n'a renoncé, presque tous auraient aimé faire le retour.

Le samedi soir, restés au camping, nous nous sommes retrouvés dans les mobil homes où les repas ont été confectionnés, « comme à la maison » par les jeunes. Les



élèves se sont surpassés en faisant leurs courses eux-mêmes au supermarché d'Arbroath, et en respectant le budget qui leur était alloué.

Dimanche : initiation au bowling écossais et à la pétanque. Comme l'année dernière, les jeunes ont adoré cette activité qui réunissait Français et Ecossais.



Ils ont pu aussi, à cette occasion, s'occuper pendant un moment dans l'après midi des magnifiques border collies de Flora, qu'ils auraient volontiers tous adoptés.

Le soir, dans le pub du Red Lion, eut lieu la soirée danses écossaises tant attendue. Les jeunes, guidés par Max et sa fille pour apprendre les danses, ont participé joyeusement toute la soirée et gardent un souvenir inoubliable de cette rencontre.

Ces moments passés avec

les Ecossais sont toujours des moments intenses et heureux que nous comptons bien renouveler, l'année prochaine, par une nouvelle visite prévue du 13 au 19 mai.

## **AU PRÉ ROLLET, OHÉ, OHÉ, ALLONS, ALLONS, ALLONS DANSER !**

Le 23 Juin, pour la seconde année, c'était la fête au Pré Rollet.

Catherine Gallon et Hanane Assissi nous avaient demandé de venir danser écossais et six d'entre nous - Françoise, Claude et Hélène, ainsi que Dominique, Maïna et Jean-Pierre venus de Vert - ont pu répondre à l'appel. L'accueil est sympathique, l'ambiance chaleureuse, le gentil Disc Jockey comprend au quart de tour, mais c'est tout de même fort intimidant de monter sur l'estrade !!

Heureusement, les rythmes du Cercle circassien et du Gay Gordon semblent plaire aux jeunes,

Hélène et Claude entraînent les danseurs, Messieurs Richard et Tréboit viennent nous prêter main forte, des adultes s'enhardissent, nous les encourageons au micro et, bien vite, les planches chauffent et le public nous encourage de ses applaudissements.

Domage que nous ne puissions rester plus longtemps car la soirée est loin d'être finie. Mais avant notre départ, Hanane nous fait une pub d'enfer pour les Highland Games et nous prenons rendez-vous pour l'année prochaine.

Merci le Pré Rollet et à bientôt !



## LE REPAS CHAMPÊTRE ... ARROSÉ ... AU BUAT

Voici 3 ans que nous n'avions pas organisé notre repas "champêtre" au Buat. Cet événement nous a été réclamé à cors et à cris, aussi nous avons décidé de remettre ça malgré le gros morceau des "Highland Games" qui approche.

La journée était annoncée pluvieuse, aussi tout fut mis en œuvre pour que les 35 convives et le barbecue soient



bien à l'abri. Vers 12h, la pluie s'est franchement imposée, et nous nous apprêtions à passer le repas et l'après-midi au frais sous les barnums quand Isabelle De Condé (professeur au Buat) nous a invités à nous installer dans le réfectoire. Ouf! la journée était sauvée !

Nos trois cuisiniers (Claude, Yves et Jean) bravaient la pluie pour nous apporter les excellentes grillades, et ma foi notre repas champêtre se transforma rapidement en un repas entre amis autour de deux grandes tables.

Pas question de faire les jeux de plein air prévus, aussi avons-nous organisé un loto gratuit pour le "fun" avec des lots CJMVM. Quatre parties très animées nous ont fait passer un très bon moment, dans la bonne humeur et la franche rigolade.

Vers les 16h30, tout le monde a aidé pour ranger et nettoyer le réfectoire. C'était notre premier repas champêtre perturbé par la pluie, mais tous les participants en gardent un bon souvenir.

Merci à toute l'équipe pour la préparation de ce buffet varié, sans oublier la déco florale. A l'année prochaine avec, nous l'espérons, plus de participants !



# LA SEMAINE ECOSSAISE

## LA SOIREE D'ACCUEIL

Nous voici le mercredi 4 juillet 20h à la salle des fêtes d'Aulnay et nous attendons nos amis écossais pour un court mais exceptionnel séjour à Maule : nous fêtons 2 anniversaires du jumelage : le 15<sup>e</sup> pour Maule, le 10<sup>e</sup> pour Aulnay.

Cette année, c'est une soirée d'accueil avec, non pas un buffet, mais un apéritif très très amélioré préparé par tous. Pour cette occasion, la municipalité d'Aulnay avait invité les habitants à venir partager le verre de l'amitié. L'arrivée du car, les retrouvailles pour certains, l'accueil de nouveaux arrivants pour d'autres, tout cela s'est passé dans la bonne humeur. Nous retrouvons avec joie le groupe folklorique de « La Mauldre au Rhin », dans de superbes costumes, évoluant au rythme d'une musique médiévale.



Pour conclure superbement cette fête, le comité de jumelage, a offert un énorme et succulent gâteau « d'anniversaires » apprécié par tous.

## UN TOUR A DISNEYLAND



Je me présente, Michel (encore un !), de Mantes la Ville, petit nouveau, venu se fourvoyer jusqu'à Maule pour trouver un jumelage avec une ville anglophone ... et on me sert l'Ecosse sur un plateau ! J'ai indiqué que j'étais disponible pour aider... ça tombait bien, un groupe de nos amis de Carnoustie allait à Disneyland Paris et il manquait un accompagnateur.

Nous voilà partis en bus, 21 adultes, 8 enfants, plus votre serviteur occupé à compter puis récolter les sous de toutes les familles (avec l'aide d'un Ecossais compatissant). A noter, deux adultes sont venus mais ne sont pas entrés dans le parc. Qu'ont-ils bien pu visiter d'autre ?

Dans le parc, chacun s'en va de son côté, nul ne semble avoir besoin de l'accompagnateur. J'ai donc pu flâner à ma guise (le temps était magnifique !).

Le soir, tout le monde est au rendez-vous. J'ai enfin le temps de parler plus longuement avec nos amis écossais... de tout sauf de Disney !

En conclusion, la journée s'est très bien passée pour tous, pas de pertes de temps inutiles, beau temps, chauffeur sympa. Enfin, un grand merci à Jean-Louis Pichon qui avait négocié avec le Parc Disney et avait même prévu un fonds de caisse.

## PETIT DÉJEUNER AU BUAT

Suite à leur voyage de mai, le lycée du Buat voulait absolument remercier les Ecossais pour tout ce qu'ils avaient organisé pendant leur séjour. Bien que les étudiants soient déjà en vacances, ils nous ont préparé un très sympathique et consistant petit déjeuner à la française. C'est dans un grand chalet, bien organisé, que nous avons déjeuné tous ensemble dans le réfectoire, avec l'intermède musical de Robert (8h du mat' c'est tôt pour la cornemuse !...). Puis, avant de partir pour Paris, nous avons fait la fameuse ronde et chanté "Auld lang syne". Merci encore au Buat pour cette sympathique invitation.



## PARIS SANS ROLF OU PARI DE THIERRY

Cette année, en l'absence de Rolf, c'est Thierry qui organise. Le programme est simple: Tour Eiffel, Batobus et shopping, dîner à Montmartre.

Or jamais groupe n'avait été aussi éclaté. A peine arrivés, la moitié des danseurs s'envole d'une pirouette, qui vers la Tour Eiffel, qui vers les grands magasins. Nouvelles divisions au Batobus, puis à Notre-Dame, chaque groupe partant à l'aventure.

Au départ, nous étions quatre accompagnateurs français. Thierry nous lâche au Batobus, Michel part au secours de deux mamans écossaises perdues et Claudine et Françoise, se sentant inutiles, sont recueillies par quatre Ecossais compatissants.

Voilà qui a l'air bien mal organisé et pourtant, au fil de la journée, les groupes se croisent, se retrouvent, échangent leurs expériences et convergent peu à peu vers un Montmartre fort animé.

A l'heure dite, même Robert le piper, qui avait gagné son dîner en jouant de la cornemuse tandis que dansaient Mairi et Claire, était au rendez-vous. Les mines réjouies en disaient long sur les heureuses péripéties de la journée. Ce n'était pas un Rolf's tour, certes, mais pari gagné Thierry.

Merci !!!

## VITRINES

Un très grand merci à tous les commerçants de Maule qui ont eu la gentillesse de décorer leur vitrine ou de fabriquer des délices au whisky à l'occasion de la venue de nos amis écossais. Que d'ingéniosité et de belles idées... Ce ne sont là que quelques exemples.



## LES HIGHLAND GAMES

Voilà maintenant presque un an que nous travaillons pour la réalisation et la réussite de nos deuxièmes Highland Games. Aussi ce samedi matin du 07/07/07, dans le parc Fourmont, vers 8h30, tout le monde est sur le pied de guerre, les derniers détails, les derniers imprévus et aléas vont devoir être gérés.



Pendant que toute l'équipe de la restauration s'active avec Claude et que l'équipe sécurité se met en branle derrière Jean-Louis, l'équipe publicité et stands emmenée par Patrice termine la mise en place.

Tout commence vers 10h30, devant la Mairie de Maule. Le Pipeband accorde ses instruments depuis au moins 20 bonnes minutes et les curieux sont déjà très nombreux. Le défilé démarre avec les jeunes danseuses écossaises, tous

nos amis écossais, leurs familles hôtes et les badauds direction le marché, où une aubade et un pas de danse sont offerts aux Maulois.

Puis direction le parc Fourmont, où nous serons pile à l'heure prévue pour l'ou-



verture de ces deuxième jeux de force écossais.

Quelques discours et mots de bienvenue et le parc s'anime. Rapidement la musique, avec les Z'embruns d'Comptoir, lance le ton !

Sheila prend possession du podium pour le concours de danses écossaises, les athlètes de Luzarches s'échauffent, les files d'attente s'allongent à la restauration et au bar, les barbecues fument, le public se densifie et l'équipe des jeux, sous la



direction de Richard et de votre serviteur, lance les premiers jeux... et tout va se suivre à un rythme effréné jusqu'à 18h...

Batailles de polochon, très populaires auprès des jeunes.

Courses de lenteur à vélo.

Lancer de Haggis, organisé par les amis écossais de nos amis de la Neuville (dans l'Oise), jeu d'équipe qui tient de la balle au prisonnier, du rugby et du basket ! Surprenant et amusant.



Course en sacs pour les petits.

Lancer de bottes pour tous !

Concours de danses écossaises très relevé, devant un énorme public.

Lancer de sabot et quilles picardes, là aussi organisés par le jumelage de l'Oise.

Tir à la corde pour tous, petits,

ados, dames et messieurs avec le fameux duel "Maule Blacks" contre "Luzarches".

Le tir à l'arc des Mureaux, en démonstration et en initiation, verra beaucoup de monde.

Côté Highland Games, c'est d'abord le lan-



cer de pierre, puis de poids écossais (avec une chaîne), puis du marteau (où plusieurs néophytes s'essayeront avec succès !).

Le très spectaculaire lancer de poids en hauteur (25Kg quand même !) et enfin le



très attendu lancer de tronc, où les Maule Blacks ont brillé et nos amis de Luzarches ont fait des exploits.

Démonstration de dressage de chiens.

Musique folk avec les "Way", en alternance avec le Pipeband et les Z'embruns d' comptoir.



Puis, vers 18h00 remise des médailles pour les vainqueurs de certaines épreuves, et récompenses pour nos amis de Luzarches, de l'Oise et les danseurs.

Tirage de la tombola et lâcher de ballons dans un ciel magnifiquement bleu. L'un d'eux ira jusqu'à Metz !  
Ouf ! c'est fini, tout s'est bien passé.

### Soirée Highland Games, notre cadeau surprise

La mort dans l'âme, nous avons renoncé à organiser une soirée d'adieu juste après les Highland Games car il y a une limite à la résistance des bénévoles tout de même : 10 heures de travail intensif non-stop, ça n'a pas l'air de l'extérieur, mais ça fatigue !!!

Mais il y a parfois des génies protecteurs qui veillent. Dans l'après-midi, Jean-Jacques de Launay, crooner maulois de nos amis, propose de venir gracieusement nous offrir quelques chansons. Mar-



ché conclu, bien sûr !! Il arrive avec un ami après le couscous vespéral, branche sa sono, empoigne son micro et c'est parti ! Un plancher s'improvise, les danseurs se déchaînent, les riverains alléchés par l'ambiance profitent de l'aubaine, Margaret se joint à Jean-Jacques, les dîneurs aussi. C'est l'osmose, le bonheur à l'état pur, plus moyen de plier bagage pour les organisateurs exténués !!!

Jean-Jacques, merci ! Toi qui maintenant te sens Maulois, quand pars-tu avec nous en Ecosse ? Nous t'attendons !!

### Comité de Jumelage de Maule et de la Vallée de la Mauldre

Siège social : Mairie de Maule 78580 – Association loi 1901

Ont participé à ce 41<sup>e</sup> Twin Flash :

M. Aubert, M. Colin, O. Cosyns, M. Contet, I. de Condé, J.L. Pichon, F. Svensson,

Photos :

K. Contet, I. de Condé, H. Gomez, M. Pech, F. Svensson, Max Fordyce



Retrouvez-nous sur le web!

[Http://cjmvm.free.fr](http://cjmvm.free.fr)